

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



## Exportación de Naranjas y Mandarinas

# F. MAYOL & FRÈRES

## BOUFARIK -- Alger

### Higos, Naranjas, Mandarinas y Limones

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

#### TELEGRAMMES

MAYOL	Boufarik	2 éme ligne
MAYOL	Birkadem	
MAYOL	Fort-de-L'Eau	
MAYOL	Zéralda	
MAYOL	St-Chamond	
MAYOL	Chavanay	
MAYOL	Cavaillón	
ORANGERIES	Marseille Colbert	
SICARDI	Montpellier	
COMBAUX	Sète	
MAYOL	Chéragas	
MAYOL	Saoula	

#### TELEFONOS

1-11
0-82
0-39
0-06
2-65
4-35
13
1-48
87-54
36-29
3-94
0-26
0-21

#### DIRECCION POSTAL

Rue Vuillard & Rue Desaix.  
 Route Nationale.  
 Place Nationale & Rue de la Poste.  
 Route Nationale & Place des Ecoles.  
 Place de la Liberté &  
 Rue Croix-Gauthier.  
 Place de la Gare & Route Nationale.  
 Place du Marché & Pédident.  
 106, Boulevard des Dames (Quai de la Joliett).  
 10, Rue Washington.  
 Rue de la Charité, 8.  
 Place Nationale.  
 Route d'Alger.

DIARIAMENTE CORREOS DE ALGER PARA MARSEILLE EN UN DIA DE TRAVESIA

## NARANJAS & MANDARINAS

# SERRA HERMANOS

Exportadores de Frutas

Dirección telegráfica: SERRAS-VILLARREAL

Teléfonos { Despacho: n.º 145.  
Almacén: n.º 146.



## VILLARREAL

(GASTEELLÓN -- ESPAÑA)

# CUINA POPULAR DE MALLORCA

Hay ha numerosos receptes de cuyna, pasticeria, licoreria y consells utils. ← VAL 2 PESSETES. → Libreria Salvador Calatayud, Lluna 27.—SÓLLER.

## EXPORTACION DE ACEITE DE OLIVA SUPERIOR EN LATAS DE 10 KILOS

Dirigirse a: FRANCISCO PONS -- Registro 811 - Sóller

### F. PONS

Comercio al por mayor de frutas  
SOLLER (MALLORCA)

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORNALUTX, 171

TELEFONO, 27

Telegramas: F. PONS.—SOLLER

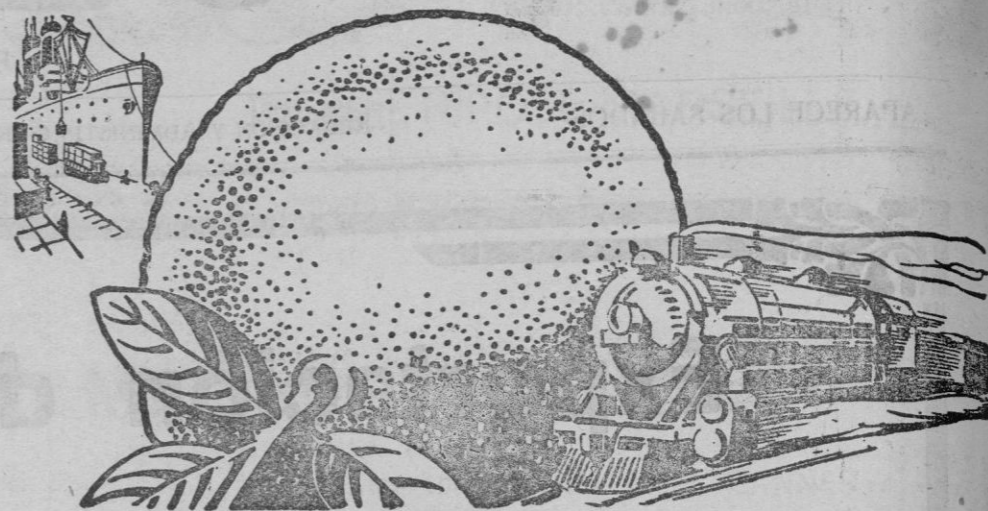
### DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien		BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
Id. id. 22 id a Ptas. 170 el cien		Id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
Id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien		Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS

## Exportación de Naranjas y Mandarinas Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



# MDayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



### DESTILACION DE ESENCIAS

## J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA  
— Especialidad en muebles, puertas —  
y persianas — Construcción de somiers —  
A precios módicos

## MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Reuma, Artrismo.
- 4. Anemia.
- 5. Sotfaria.
- 6. Nervios: Epilepsia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Reglas dolorosas.
- 9. Lombriças.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Obesidad, Parálisis.
- 12. Depurativa sangre.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15. Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
- 16. Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17. Estreñimiento.
- 18. Ulcera estómago.
- 19. Ulcera Varicosa.
- 20. Fiebre tifoidea.

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Si desea mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

SE MANDA GRATIS  
Útilice Ud. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre blanco, como imprime, con sello de 2 cts.

### COMISION Y EXPORTACION Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
ESMERO EN LOS EMBALAJES

## CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER  
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
Dirección Telegráfica: MOLOC—ALGER



Usando con constancia  
**Petróleo Gal**  
evitará que al peinarse  
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

## HOTEL FALCON

Barcelona  
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

### EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjos, mandarinas, imperiales veruas y limones

## MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
JATIVA (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT



### GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídanse en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

## Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx

Calle de la Rectoria n.º 15—SÓLLER.

SELLOS DE GOMA

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—Tip SALVADOR CALATAYUD

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

# FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.—Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## IMPRESIONES DE VIAJE

### Interview con el P. Pérez del Pulgar

Sin duda recordarán mis lectores que, al ocurrir los vergonzosos sucesos del 11 de Mayo, en Madrid, fué víctima de la furia revolucionaria el célebre Instituto Católico de Artes e Industrias. Aquel templo del saber, fruto de tantos sudores y afanes, do cobijaba una juventud estudiosa, ardió en llamas, quedó reducido a un montón de escombros, en aquellos días de tan triste recuerdo.

Su ilustre fundador P. Pérez del Pulgar, al ver su obra destruida, y las pocas probabilidades que había de poderla rehacer en nuestra patria, tuvo un gesto magnánimo, que pone de relieve su recto temple, su voluntad indomable: trasladar el Instituto a Lieja, zona industrial de las más importantes de Europa, donde se le brindaba un más amable y seguro refugio.

Cuando la prensa española dió cuenta del gallardo gesto, del hermoso arranque del abio jesuita, muchas bocas florecieron en elogios de tal resolución. De mí sé decir que aplaudí con entusiasmo; y con el pensamiento seguí en su glorioso éxodo a aquellos ilustres maestros, a aquel enjambre de jóvenes estudiantes que el vendaval de la revolución arrancaba del solar patrio, a la Ciencia obligada a emigrar...

Hace unas semanas, al dejar mis lares, junte a mi mismo venir a Lieja; y hoy día de la Virgen del Pilar, fiesta españolisima, he cumplido mi promesa.

Con qué alegría y contento de mi alma, a media noche, en la confortable habitación del hotel Chateaubriand que ocupo, voy recorriendo estas cuartillas, atento a no perder ningún detalle de la interesante y envidiosa entrevista que acabo de tener con el P. Pérez del Pulgar...

en España. Los estudios realizados en nuestro Instituto carecieron de validez oficial. ¿Apoyo? Protección? Ni siquiera reconocimiento! La industria española acogía con entusiasmo a los jóvenes ingenieros que nosotros íbamos formando, porque sabíase de antemano que sus conocimientos eran sólidos y su formación técnica inmejorable; pero el Estado español no nos hizo caso. Los monárquicos, en 20 años, no se dignaron mirarnos a la cara; y ahora, la revolución ha reducido a pavesas la obra de tantos afanes. En cambio, en el extranjero, donde la técnica industrial alcanza mayor altura, en los Centros de más fama científica fácilmente reconocen nuestros estudios y tienen a gran honor brindarnos amable hospitalidad.

—¿?...  
—Como puede suponer usted, en punto a enseñanza soy partidario de un régimen de libertad. Que el Estado reglamente la enseñanza superior, que tenga sus exigencias, que señale los estudios que deban hacerse para tal o cual facultad; pero que no nos niegue el acceso a la enseñanza en todos sus grados, siempre que acreditemos nuestra preparación y competencia científica. Los pueblos más libres de Europa y América, y aun del remoto Oriente, en su Constitución han proclamado la libertad de enseñanza; y en esos pueblos libres ha florecido y florece la Universidad Católica, con sus facultades, y aunque no sean instituciones del Estado, éste reconoce la validez de sus títulos oficialmente. En España, donde tanto se blasona de libertad, ni siquiera existe la posibilidad legal de fundar una Universidad católica. La ley fundamental del Estado lo prohíbe. ¿En nombre del progreso científico? Cal Por puro sectarismo ya pasado de moda en las naciones que se precian de cultas. Francia cuenta dos Universidades Católicas en Lilla y Tolosa; Bélgica, una en Lovaina; Irlanda, una en Dublin, reconocida oficialmente por Inglaterra; Holanda, una en Nemea; Italia, una en Milán; Estados Unidos, al menos siete, en Fordam, Washington, Georgetow, Toledo, San Luis y Detroit; Bombay, una en Andrinópolis; Chile, una en Santiago; Japón, una en Tokio, dirigida por jesuitas americanos, etc.

—¿?...  
—No. Los católicos no queremos un trato de excepción ni de preferencia: libres como los demás, iguales como los demás. ¿Por qué ponernos cortapisas y obstáculos? Por qué tinar las conciencias? ¿Por qué impedir que las familias, en uso de su derecho, escojan los centros de enseñanza religiosos para sus hijos? Promúlguese una Ley de I. P. a la cual deban someterse todos los Centros docentes, cuyo precepto fundamental sea la libertad de enseñanza, como sucede en Bélgica; y la libertad de enseñanza será un hecho en España. Y para que usted vea. No lejos de aquí, en Bruselas, hay una Universidad masónica con sus consiguientes facultades, donde se dan títulos profesionales con validez oficial. Están en su derecho y nada tenemos que oponer. Pero esto mismo ha servido de acicate para que los católicos belgas miren con especial interés y ayuden a la Universidad Católica de Lovaina, cuya fama y prestigio científicos han traspasado las fronteras nacionales. Los católicos belgas, espoleados por los obispos, se han percatado de la importancia que tiene para ellos la Universidad y de grado entregan anualmente 10.000.000 de francos para el sostenimiento de la misma.

—¿?...  
—Permítame que soslaye su pregunta. Dejemos el pasado bochornoso. Hoy por hoy, creo que España es la única nación donde los católicos no tenemos una representación científica, como la tienen naciones tan pequeñas como Bélgica y Suiza. Medios, hombres, sabios, nos sobran en el campo católico; pero lo cierto es que una alta representación científica católica, de carácter nacional, fruto logrado de los católicos españoles, que sea la obra de todos y la admiración de todos, aquí y en el extranjero, no la tenemos. Los Poderes del Estado no han dejado nunca en libertad a

los obispos y a los hombres de ciencia de nuestro campo para realizar tamaña obra. Hoy, ni siquiera es posible soñar en la posibilidad de lograrlo, de tejas abajo, pero Dios sobre todo.

—¿?...  
—No sabe usted cuánto me place contestar a sus preguntas. No; no me canso, y sobretodo, cuando del I. C. A. I. se trata. Ha sido mi quitasueño, mi preocupación constante. Con mucho gusto pues, voy a darle algunas noticias sobre profesores, alumnos, organización del Hogar Español del I. C. A. I. en Lieja, y de lo encantados que estamos aquí, alumnos y profesores, y ¿por qué no decirlo? del alto aprecio y consideración con que se nos distingue no sólo en los grandes centros industriales de Lieja, sino en las grandes fábricas de Bélgica y Alemania que en nuestras excursiones científicas hemos tenido ocasión de visitar. ¡Cómo vemos envidiados en estas tierras hospitalarias los sinsabores pasados en nuestra patria! Pero, aunque hayas sido cruel con nosotros oh! España, te amamos y tu recuerdo nos sigue en el destierro...

\*\*\*

Son las doce de la noche.  
Estoy rendido de sueño y de fatiga, y apenas si puedo tener la pluma entre mis dedos!  
Basta por hoy.  
En mi próxima crónica irá el resto de la agradable y entretenida interview que hace unas horas he tenido con el simpático e ilustre jesuita P. Pérez del Pulgar.

J. PONS, Pbro.  
Lieja, 12 de octubre.

## De Colaboración

# CUESTIONES SOCIALES

I

Existen muchos prejuicios contra la doctrina evangélica: bien sea por ignorancia, bien sea por objeto de difamar nuestra sacrosanta Religión. Aquí está el motivo de los siguientes artículos. Y servirán a la vez de exposición y divulgación de las sapientísimas normas de nuestros ilustres pontífices.

\*\*\*

No precisa la lucha de clases para que el obrero logre sus reivindicaciones en el campo social. Precisamente con esa lucha las perdieron y no será con ella que las recuperen. Mientras no haya una verdadera unión entre patronos y obreros, éstos no recuperarán su puesto normal; porque del mismo modo que "el cojo sirve de guía al ciego" el ciego sirve de arrimo al cojo" el capital necesita el auxilio del trabajo y el trabajo necesita la ayuda del capital. "Así, también, como en el cuerpo se unen los miembros entre sí diversos, y de su unión resulta esta disposición de todo el ser, que bien podríamos llamar simetría, así en la sociedad civil ha ordenado la naturaleza que aquellas dos clases se junten concordantes entre sí y se adapten la una a la otra de modo que se equilibren. Necesita enteramente la una de la otra; prque sin trabajo no puede haber capital, ni sin capital trabajo." (Rerum Novarum). Y es evidente, porque si preguntamos: ¿Cuál es el factor activo de la Industria, Comercio, Agricultura?—Sin duda alguna, el Trabajo. Ahora bien: ¿Quién trabajará después de disuelto el manantial de las remu-

neraciones que sirve de estímulo al obrero?.. Esto es la refutación de la lucha de clases. Señalemos pues el remedio de esta cuestión. "Con todo empeño y con todo esfuerzo se ha de procurar, que a lo menos para lo futuro, las riquezas adquiridas estén con medida equitativa en manos de ricos y se distribuyan con suficiente profusión entre los obreros; no ciertamente para hacerlos remisos para el trabajo, porque el hombre nace para el trabajo como el ave para volar; sino para que acreciente con el ahorro su patrimonio; y administrando con prudencia el patrimonio aumentado, puedan fácil y seguramente sostener las cargas de sus familias y desembarazados de las inseguridades de la vida, cuyas vicisitudes tanto inquietan a los proletarios, no solo estén dispuestos a soportar los contingentes de la vida sino puedan confiar en que al partir de este mundo, los que dejan tras de sí quedan en algún modo proveídos." (Rerum Novarum).

Es el ahorro que quiere señalar el Santo Pontífice como remedio de esta cuestión, y verdaderamente tenemos en Sóller datos muy elucuentes. Casi todas las fortunas han nacido del trabajo y del ahorro. La mayor parte de los sollerenses hacia los catorce años marchaban a Francia o bien a las Américas. Allí empezaron a ganar los primeros salarios que enviaban una parte a sus padres, porque muchos eran pobres y la otra la ahoraban para acumular un pequeño capital y poder luego desarrollar una industria o un Comercio y después venir aquí a disfrutar honradamente el fruto de su sudor. Por tanto, no es tampoco el aumento exagerado del salario que ha resuelto la cuestión, porque aumentando el salario también aumentan las subsistencias viniendo a llegar al resultado cero. Afirmemos una vez más que sólo en el ahorro encontrarán verdadera solución. ¡Eso es lo que brindó al trabajador honrado! Se ganará más observando las doctrinas de estos sapientísimos documentos que siguiendo envejecidas doctrinas contaminadas del virus de la mentira, la falsedad y el odio.

Revela una gran ignorancia de la obra de la Iglesia culpar esa inactividad de la Iglesia hacia la clase proletaria, porque la iglesia ha sido siempre, es y será la única salvaguardia de todos sus hijos especialmente de los que padecen miserias tanto materiales como espirituales.

Hojeamos la historia y veremos como Jesucristo enseñaba, no tan solo a amar a nuestros amigos, sino también a nuestros enemigos, cuando decía a sus discípulos: "¿Sabeis lo que se ha dicho? "Amarás a tu prójimo y menospreciarás a tu enemigo". Mas yo os digo: "Amad a vuestros enemigos. haced bien a los que os quieren mal. Bendecid a los que os maldicen y rogad por los que os persiguen y calumnian a fin de que seas hijos de nuestro Padre celestial que hace salir el sol sobre buenos y malos, y hace llover sobre justos y pecadores. Así como queréis que los hombres hagan para vosotros, hacedlo vosotros igual para ellos. Porque si sólo amáis a los que os aman ¿qué recompensa tendréis? No hacen esto los publicanos?" Tenemos aquí el dogma de amor con que la Iglesia se había de regir para realizar sus grandes obras sociales.

En la Edad Media había los gremios que eran la organización perfecta y adecuada de aquellos tiempos, porque existía la ley orgánica, la ley de solidaridad, la ley de continuidad histórica (cuya rotura por la implantación del industrialismo es una de las grandes causas de la cuestión social) y sobre todo la ley cristiana de caridad mediante el mutuo auxilio y la suavización de la lucha por la vida.

No hay que creer que seamos partidarios de la aplicación de los antiguos gremios tal como se seguían, a nuestros tiempos modernos; pero si adaptándolos a los tiempos actuales, dotando de nuevos reglamentos a los mismos. Es decir somos partidarios de la Organización profesional del elemento obrero.

Algo hemos de ir desarrollando estas ideas en sucesivos artículos.

Vicente CRESPI MUNTANER  
Noviembre, 1922.

## El Valle del Azahar

### Sóller y su puerto natural

Tan cantada ha sido Mallorca por poetas y escritores, tan ensalzada la hermosura de sus paisajes, la suavidad de su clima, la orgía de luz de su cielo maravilloso, que el decir algo nuevo del encanto de la isla privilegiada resultaría difícil, aun para los más conocedores de ella y de temperamento más exquisito.

Los matices de su luz son de tan indefinible belleza, que el trasladarlos al lienzo constituye un doctorado para los pintores. Diganlo, sino, como pudo decirlo Rusiñol, Joaquín Mir, Meirén, Anglada, para no citar más que algunos de los nuestros, de la pléyade de notables artistas enamorados de Mallorca.

Así, el visitante que acude atraído por los elogios, lo hace con una fruición mezclada a cierto temor de descubrir la proporción en que ha entrado en ellos la hipérbola. Quieren hallar por sí mismos la frase justa; pero esa frase que traen les parece luego hiperbólica a los demás. Y ello ha determinado la gran corriente actual de turismo hacia Mallorca, pese a la escasa atención que hasta hace poco se había prestado a la propaganda turística.

Pero de todos los recuerdos gratos al visitante, destaca un nombre: Sóller. Otros parajes de la isla tienen sus atractivos: Formentor, por la magnificencia del paisaje; Lluch, con su monasterio en el centro de bosques de pinos y olivos; Miramar, con sus calas de ensueño; Manacor y Artá, con la maravilla milenaria de sus cuevas; otros, en fin, por su placidez o su agreste rusticidad. Pero Sóller tiene su encanto peculiar.

Sóller, el valle perfumado de la flor del naranjo, con su riente villa (hoy ciudad), cobijada en el prodigioso cuenco que Natura le formó para protegerlo con sus altas montañas de los vientos del Norte; Sóller, la etapa obligada, imperdonable, de toda excursión por la isla, tiene además un puerto natural amplísimo cerrado completamente a todo em-

bate, que bien quisieran para sí muchas ciudades de gran tráfico.

Prescindiendo ahora de la importancia que su explotación comercial pueda tener, hemos de ofrecer aquí sólo la visión del regalo que a los ojos humanos hicieron los gnomos al fabricar para su recreo este rincón de placidez y de poesía.

El puerto de Sóller es el remate digno de la serie de encantadas caletas que festonean toda la costa de Poniente, donde los pinos, que dan su cabellera al viento, bajan a mojar su pie en la onda misma del Mediterráneo.

\*\*\*

Su proximidad a Palma (una hora escasa de tren, el primero de los electrificados en la isla), hace posible una encantadora excursión de un día; pero esa excursión es más atractiva aún por la carretera, que sube en zig-zag a los abruptos lomos de la sierra, para volver a descender en otras cien revueltas, cada una de las cuales arranca exclamaciones de admiración y de sorpresa.

Y este es el valle de Sóller, el valle que envía el azahar a las vírgenes mallorquinas en el día soñado, el que os acoge con la delicia de su perfume, que inspiró las delicadas estrofas de Santos Oliver:

"He sentit  
el perfum que m'invadia.  
el perfum que'm rodetjava  
y en la sang se'm trasfonia.  
M'ha seguit  
de despertar de dormir.  
a la taula y en el llit,  
i en tot lloch, de tots indrets.  
I passava les parets  
i filtrava per les portes  
i aromava el tapament  
amb alenades somortes.

...  
He hagut d'obrir la finestra  
i m'ha semblat que l'obria  
sobre el propi Paradís  
embaumat de poesia,  
com si jo estés en el centre  
d'una gran flor que s'obris,  
com si tot el mon florís..."

(De "La Vanguardia")









**VALCANERAS Y COLOM**

Sucesores de **JUAN VALCANERAS**

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.  
Telégramas: CREMAT= Alcira.

**ALCIRA**  
(VALENCIA. - ESPAÑA)

**Escopetas de caza VICTOR SARASQUETA S. A. -- Eibar**

Marca premiada con el "GRAN PREMIO" en las exposiciones de Barcelona y Sevilla



Venta exclusiva: **ANTONIO CANALS** -- Alquería del Conde, número 19. -- SOLLER

Pólvoras, cartuchos y demás accesorios.

Parantizada para toda clase de pólvoras y cargas

Modelo PARA TODOS eficacia máxima

**Almanaque BAILLY-BAILLIERE**

PARA 1933

PRECIO: 2'50 PTAS.

Librería Salvador Calatayud, Luna, 27. --SOLLER

**Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones**

**JUAN ALORDA**

SAN VICENTE, 5 TELÉFONO. 98 CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

**Platería "LA LUNA"**

**Antonio Cortés**

Luna, 62. --SOLLER

La que más vende en Sóller por la calidad de sus géneros y sus precios limitadísimos.

Gran surtido en objetos para regalos. - Servicios de mesa en todos los estilos a precios incompetibles

Solo por encargo construimos los modelos más selectos propios de la casa, en piedras finas de primera elección; para evitar posibles imitaciones.

**Sesoriellos Inks**


(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

**EXPORTATION**

**Oranges mandarines**

**citrons**



C B  
CARCAGENTE  
IMPORTE D'ESPAGNE

**EXPORTACIÓN DE FRUTAS**

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

**Miguel Bernat S. L.**

**CARCAGENTE (Valencia)**

(Antes ALMAZORA)

GERENTE:

**RAMÓN COLOM**

Telegramas: MIBERNAT  
Teléfono núm. 25

**JUAN RAYMOND**

SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º -- PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los domingos en su domicilio: Calle de Vives, 6

**CASTAÑER**

**Y**

**BAUZA**

CARCAGENTE - ESPAÑA

TELEGRAMAS-CASBAU

Teléfono N.º 94.

**Atención!**

Se vende leña de pino aserrada a 1'25 PTAS. QUINTAL.

SERRIN A UNA PTA. EL SACO.

Grandes existencias.

FRANCISCO PONS. -- Exportador. -- Camino de Fornalutx, 171.

Brillantes, Diamantes, Perlas y Joyas de alta fantasía

**JOYERIA BONNIN**

Plaza de Antonio Maura, 14.-Teléfono 36. --SOLLER

Esta casa posee una extensa colección de platería en objetos para regalo. Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y estilo Luis XV, Renacimiento, Imperio y Griego

**OBJETOS DE ARTE Y FANTASÍA**

A igual calidad mejor precio. A igual precio mejor calidad. Este es nuestro lema.



Modelo PARA TODOS eficacia máxima

FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

# EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120  
PARIS  
Télégramm. Eduarcano 50  
Téléphone Gutenberg: 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14  
BRUXELLES  
Télégram. Eduarcano  
Téléphone: 17-07-79  
Registre du Commerce 47.219

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

# JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES  
TELEFONO: 06.19 COLBERT M A R S E L L A TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias  
AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

M. C. Perpignan 7303 M<sup>on</sup> AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900  
FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

# J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Comes-Cavallé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores  
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. S E G U I  
Cours Julien, 36-38. = M A R S E I L L E  
R. C A 242 M. C 249  
Telégramas MARCHPRIM Teléfono 85-792

## Dra. María Llabrés

Médica tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma  
Partos, enfermedades de la mujer y niños  
VISITA: Todos los sábados de 10'30 a 13'30 en el local de la CRUZ ROJA Sóller.

T B. O. Librería Salvador Calatayud. - Luna 27

# VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS :- ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

## MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

# J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY  
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

## MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

# PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

CASA MIGUEL MARTORELL  
FUNDADA EN 1904

# JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)  
Teléfono núm. 91. Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

IMPORTATION  
EXPORTATION

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

# RIPOLL & C<sup>IE</sup>

ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

Spécialité pour es expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à  
**NICE: Maison "VALENCIA"**

TÉLÉPHONE 42-28

38, Cours Saleya

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à  
**CANNES: Maison "HISPANIA"**

TÉLÉPHONE 20-57

1 bis Marché Forville

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

## UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orlés.) = Telegramas: UTECE  
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.  
Cipriano Basco.  
V. Bertrand.  
José Coll.  
M. Fernández.  
M. de Lere.  
J. Maillol & Fils.  
J. Massot & Fils.  
Ma. Rocaries C.  
Robert Massot.  
Transports Mitjavile.  
J. Pons & Cie.

Sucursales

BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930.  
VALENCIA: Sorni, 6, teléfono 10.825.  
VILLARREAL: Estación, 20.  
ALCIRA (Valencia).  
ALGEMESI (Valencia).  
SOLLER (Mallorca).  
PARIS: 87, r. St. Honoré.  
WIEN (Austria).

### FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

## Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Téléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10



BARCELONA

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLÓN

## GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs  
Importation - Commission - Expédition

SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

## SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social  
50 Rue du Hamel

**BORDEAUX**

Direction administrative  
47 du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85.792

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LÉGUMES ET PRIMEURS

## GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.<sup>er</sup>

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NARANJAS

## F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Télefonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION -- CONSIGNATION  
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

## Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:  
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud  
MIRO

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79

TÉLÉGRAMMES: COLMICAS

BANANES:

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

ORANGES:

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à:

NICE

1, Rue Saint-François-de-Paule.  
2, Rue Saint-François-de-Paule.  
4, Rue de Cours.

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: COLMICAS